Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Донбасский государственный технический университет" (ФГБОУ ВО "ДонГТУ")

УТВЕРЖДАЮ
Ректор ФГБОУ ВО "ДонГТУ"
_____ Вишневский Д.А.

"_____"_____2023 г.
МП

Утвержден Ученым советом ФГБОУ ВО "ДонГТУ"
протокол от 28.04.2023г. № 2

Квалификация - специалист
Срок получения образования - 5 лет

Форма обучения - очная
(очная, очно-заочная, заочная)
Год начала подготовки - 2023
ФГОС ВО - № 989, от 12.08.2020

У Ч Е Б Н Ы Й П Л А Н

Код и наименование укрупненной группы направления подготовки/ специальности 45.00.00 Языкознание и литературоведение

Код и наименование специальности 45.05.01 "Перевод и переводоведение"

Наименование специализации Профессионально - ориентированный перевод

Кафедра Языковой подготовки специалистов

Типы задач профессиональной деятельности: переводческий, аналитический, организационно-управленческий

I . УЧЕБНЫЙ ГРАФИК

	Сентябрь					Октябрь				Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль				Март					Апрель				Май				Июнь					Июль				Август			
Курс	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
I	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	ПА	ПА	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К
II	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	ПА	ПА	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К
III	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	ПА	ПА	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К
IV	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	К	ПА	ПА	К	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	ПА	ПА	П	П	П	П	К	К	К	К	К	К
V	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	СК	К	ПА	ПА	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	ПА	П	П	П	П	П	П	Д	Д	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К

Обозначения:

Т – теоретическое обучение; СК – сдача ЗЕ; ПА – промежуточная аттестация; П – практика; Н – научно-исследовательская работа (НИР); Д – подготовка и защита ВКР; К – каникулы

II. СВОДНЫЕ ДАННЫЕ БЮДЖЕТА ВРЕМЕНИ, в неделях

Курс	Теоретическое обучение	Промежуточная аттестация	Практика	Подготовка и сдача госэкзамена	Подготовка и защита ВКР	Каникулы	Всего
I	36	4	4			8	52
II	36	4	4			8	52
III	36	4	4			8	52
IV	36	4	4			8	52
V	28	3	6		6	9	52
Всего	**172**	**19**	**22**		**6**	**41**	**260**

III. ПРАКТИКА

Наименование практик	Семестр	Недели
Учебная (по получению первичных профессиональных умений и навыков)	2	4
Учебная переводческая	4	4
Производственная переводческая	6	4
Производственная научно-исследовательская	8	4
Производственная преддипломная	10	6

IV. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Наименование	Форма государственной итоговой аттестации (госэкзамен, ВКР)	Семестр
Государственная итоговая аттестация	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	10

V. ПЛАН ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Шифр по ОПОП	НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИН	Распределение по семестрам				Трудоемкость в З.Е.	Количество часов							Распределение часов по курсам, по семестрам, по неделям									
		экзамены	зачеты	курсовые			общий объем	аудиторных				самостоятельная работа		I курс		II курс		III курс		IV курс		V курс	
				проекты	работы			всего	в том числе:			всего	в т.ч.	семестры									
									лекции	лабораторные	практические		контактная с.р. (КСР)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
														количество недель в семестре									
														18	18	18	18	18	18	18	18	18	10
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**
БЛОК 1 "Дисциплины (модули)"																							
Обязательная часть Блока 1																							
Б1.Б.01	История России	1				4	144	72	36		36	72	44	4									
Б1.Б.02	Русский язык и культура речи		1			2	72	36			36	36	19	2									
			2			2	72	36			36	36	19		2								
Б1.Б.03	Основы российской государственности		1			2	72	54	18		36	18	18	3									
Б1.Б.04	Философия	2				3	108	54	36		18	54	25		3								
Б1.Б.05	Безопасность жизнедеятельности		1			3	108	54	18		36	54	19	3									
Б1.Б.06	Информационные технологии в лингвистике		3			2	72	36			36	36	19			2							
Б1.Б.07	Основы языкознания	1				3	108	54	18		36	54	25	3									
Б1.Б.08	Практический курс первого иностранного языка	1				6	216	90			90	126	25	5									
		2				6	216	108			108	108	25		6								
		3				7,0	252	108			108	144	25			6							
		4				7	252	144			144	108	25				8						
		5				6	216	108			108	108	25					6					
		6				6	216	108			108	108	25						6				
Б1.Б.09	Практический курс английской грамматики	2				3	108	36			36	72	25		2								
		3				4	144	72			72	72	25			4							
		4				3	108	36			36	72	25				2						
			5			2	72	36			36	36	19					2					
		6				3	108	36			36	72	25						2				
Б1.Б.10	Практический курс второго иностранного языка	1				4	144	72			72	72	25	4									
			2			3	108	72			72	36	19		4								
		3				4	144	72			72	72	25			4							
		4				4	144	72			72	72	25				4						
			5			3	108	72			72	36	19					4					
		6				3	108	72			72	36	25						4				
		7				5	180	72			72	108	25							4			
		8				4	144	72			72	72	25								4		
Б1.Б.11	Основы теории межкультурной коммуникации	5				3	108	36	18		18	72	25					2					
Б1.Б.12	История культура и литература стран первого иностранного языка		1			2	72	36	18		18	36	19	2									
		2				3	108	54	18		36	54	25		3								
Б1.Б.13	Теоретическая грамматика	6				3	108	54	18		36	54	25						3				
Б1.Б.14	Введение в специальность		3			2	72	36	18		18	36	19			2							
Б1.Б.15	Стилистика первого иностранного языка	4				3	108	54	18		36	54	25				3						
Б1.Б.16	Лексикология первого иностранного языка	3				3	108	54	18		36	54	25			3							
Б1.Б.17	Практический курс перевода первого иностранного языка	5				4	144	72			72	72	25					4					
		6			6*	5	180	72			72	108	56						4				
		7			7*	6	216	72			72	144	56							4			
		8				4	144	72			72	72	25								4		
Б1.Б.18	Практический курс перевода второго иностранного языка		5			2	72	36			36	36	19					2					
			6			2	72	36			36	36	19						2				
Б1.Б.19	Теория перевода	5			5*	5	180	72	36		36	108	56					4					
Б1.Б.20	Грамматика русского языка и перевод		9			3	108	36			36	72	19									2	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Б1.Б.21	Переводческий анализ технических текстов (первый иностранный язык)	9				4	144	72			72	72	25									4	
Б1.Б.22	Переводческий анализ технических текстов (второй иностранный язык)	10				3	108	40			40	68	25										4
Б1.Б.23	Лексико грамматические трудности перевода	9			9*	5	180	72	36		36	108	25									4	
Б1.Б.24	Теория и практика перевода технических текстов с первого иностранного языка	9				4	144	72			72	72	25									4	
Б1.Б.25	Теория и практика перевода технических текстов с первого иностранного языка	10				4	144	60			60	84	25										6
Б1.Б.26	Теория и практика перевода технических текстов со второго иностранного языка	9				5	180	72			72	108	25									4	
Б1.Б.27	Теория и практика перевода технических текстов со второго иностранного языка	10				4	144	60			60	84	25										6
Б1.Б.28	Физическая культура и спорт*		1*			2	72	36	36			36	19	2									
	Всего по обязательной части Блока 1					**185,0**	**6660,0**	**3130,0**	**360,0**		**2770,0**	**3530,0**	**1277,0**	**28,0**	**20,0**	**21,0**	**17,0**	**24,0**	**21,0**	**8,0**	**8,0**	**18,0**	**16,0**
Часть Блока 1, формируемая участниками образовательных отношений																							
Б1.В.01	Древние языки и культуры		2			2	72	36	18		18	36	19		2								
Б1.В.02	История первого иностранного языка	3				3	108	54	18		36	54	25			3							
Б1.В.03	Устный последовательный перевод с первого иностранного языка		6			2	72	36			36	36	19						2				
Б1.В.04	Теоретическая и практическая фонетика	2				4	144	72	36		36	72	25		4								
Б1.В.05	Основы научных исследований		4			2	72	36	18		18	36	19				2						
Б1.В.06	Профессионально ориентированный перевод		6			3	108	54			54	54	19						3				
Б1.В.07	Письменный перевод со второго иностранного языка	7				4	144	36			36	108	25							2			
			8			3	108	54			54	54	19								3		
Б1.В.08	История культура и литература стран второго иностранного языка		3			2	72	36	18		18	36	19			2							
Б1.В.09	Устный последовательный перевод со второго иностранного языка		7			2	72	36			36	36	19							2			
Б1.В.10	Практический курс письменного перевода в специальных областях		10			2	72	40			40	32	19										4
Б1.В.11	Редактирование переводных текстов		9			3	108	36			36	72	19									2	
Б1.В.12	Научно-исследовательская работа		9			3	108	36			36	72	19									2	
Б1.В.13	Научно-исследовательская работа		10			2	72	20			20	52	19										2
	Всего по части, формируемой участниками образовательных отношений Блок 1					**37**	**1332**	**582**	**108**		**474**	**750**	**284**		**6,0**	**5,0**	**2,0**		**5,0**	**4,0**	**3,0**	**4,0**	**6,0**
Элективные дисциплины (модули)																							
Б1.В.Э.01.01	Лингвострановедение страны первого иностранного языка	4				3	108	54	18		36	54	25				3						
Б1.В.Э.01.02	История и культура стран первого иностранного языка																						
Б1.В.Э.02.01	Лингвострановедение страны второго иностранного языка		7			2	72	36	18		18	36	19							2			
Б1.В.Э.02.02	История и культура стран второго иностранного языка																						
Б1.В.Э.03.01	Экономическая теория		7			2	72	36			36	36	19							2			
Б1.В.Э.03.02	Экономика																						
Б1.В.Э.04.01	Концепции современного естествознания		5			2	72	36	18		18	36	19					2					
Б1.В.Э.04.02	Логика																						
Б1.В.Э.05.01	Информационные технологии в переводе		4			2	72	36			36	36	19				2						
Б1.В.Э.05.02	Компьютерные сети и коммуникации																						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
Б1.В.Э.06.01	Письменный перевод с первого иностранного языка		4			3	108	72			72	36	19										
			8			2	72	36			36	36	19				4				2		
Б1.В.Э.06.02	Научно- технический перевод спервого иностранного языка																						
Б1.В.Э.07.01	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	7				5	180	72			72	108	25										
		8				4	144	72			72	72	25							4	4		
Б1.В.Э.07.02	Деловой иностранный язык (первый иностранный язык)																						
Б1.В.Э.08.01	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	8				4	144	72			72	72	25								4		
Б1.В.Э.08.02	Деловой иностранный язык (второй иностранный язык)																						
Б1.В.Э.09.01	Устный перевод технических текстов (первый иностранный язык)		7			2	72	36			36	36	19							2			
			8			3	108	54			54	54	19								3		
Б1.В.Э.09.02	Устный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)																						
Б1.В.Э.10.01	Устный перевод технических текстов (второй иностранный язык)		7			2	72	36			36	36	19							2			
Б1.В.Э.10.02	Устный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)																						
Б1.В.Э.11.01	Физическая культура и спорт		1*				54	36			36	18		2									
			2*				54	36			36	18			2								
			3*				54	36			36	18				2							
			4*				54	36			36	18					2						
			5*				56	36			36	20						2					
			6*				56	36			36	20							2				
	Всего по элективным дисциплинам (модулям) (без учета бескредитных дисциплин)					**36,0**	**1296,0**	**648,0**	**54,0**		**594,0**	**648,0**	**271,0**	**2,0**	**2,0**	**2,0**	**11,0**	**4,0**	**2,0**	**12,0**	**13,0**		
	Факультативные дисциплины (модули)																						
Б1.В.Ф.01	Основы военной подготовки		2				72	36			36	36			2								
Б1.В.Ф.02	Основы профессиональной деятельности переводчика		3				72	36			36	36				2							
	Всего по факультативным дисциплинам (модулям)						**144**	**72**			**72**	**72**			**2**	**2**							
	Итого по Блоку 1 (без учета бескредитных дисциплин)					**258,0**	**9288,0**	**4360,0**	**522,0**		**3838,0**	**4928,0**	**1832,0**	**30,0**	**30,0**	**30,0**	**30,0**	**28,0**	**28,0**	**24,0**	**24,0**	**22,0**	**22,0**
	БЛОК 2 "Практика"																						
	Обязательная часть Блока 2																						
Б2.Б.01	Учебная (по получению первичных профессиональных умений и навыков)		2*			6	216					216	144										
Б2.Б.02	Учебная переводческая практика		4*			6	216					216	144										
Б2.Б.03	Производственная переводческая практика		6*			6	216					216	144										
Б2.Б.04	Производственная научно-исследовательская		8*			6	216					216	144										
	Всего по обязательной части Блока 2					**24,0**	**864,0**					**864**	**576**										
	Часть Блока 2, формируемая участниками образовательных отношений																						
Б2.В.01	Производственная преддипломная практика		10*			9	324					324	216										
	Всего по части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 2					**9,0**	**324**					**324**	**216**										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
	Итого по Блоку 2					**33,0**	**1188**					**1188**	**792**										
БЛОК 3 "Государственная итоговая аттестация"																							
Б3.Б.0 1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы					9	324					324	216										
	Итого по Блоку 3					**9,0**	**324,0**					**324,0**	**216,0**										
	ИТОГО (без учета бескредитных дисциплин)					**300**	**10800**	**4360**	**522**		**3838**	**6440**	**2840**	**28**	**26**	**26**	**28**	**26**	**26**	**24**	**24**	**22**	**22**
	Количество часов с учетом бескретитных дисциплин						**11272**	**4648**	**522**		**4126**	**6624**	**2840**	**30**	**30**	**30**	**30**	**28**	**28**	**24**	**24**	**22**	**22**
	Всего часов на самостоятельную работу в неделю												**7488**	**24**	**24**	**24**	**24**	**26**	**26**	**30**	**30**	**32**	**32**
	Количество экзаменов													4	5	5	5	4	5	4	4	4	3
	Количество зачетов												**0,664**	6	6	5	5	6	6	6	4	4	3
	Количество курсовых проектов																						
	Количество курсовых работ																	1	1	1		1	
	Распределение кредитов по семестрам													28	32	27	33	27	33	30	30	27	33

Первый проректор _____Кунченко А.В.
(подпись, фамилия и инициалы)

Начальник учебного отдела _____Балашова О.С.
(подпись, фамилия и инициалы)

Декан факультета ФИОИ_____Дьячкова В.В.
(подпись, фамилия и инициалы)

Заведующий кафедрой ЯПС _____Сулейманова Н.В.
(подпись, фамилия и инициалы)